



RÖCHLING



**Semi-finished products at
a glance**

半成品一览

半製品一覽



Röchling Industrial

Competence in plastics

The Röchling Group is an internationally active corporate group, which with an annual turnover of over 1.8 billion Euro is a global leader in the field of plastics processing.

The Industrial Division of the Röchling Group offers their customers the entire spectrum of plastics for technical applications. The product range covers extruded, polymerised and pressed semi-finished products, such as round rods, flat rods and sheets, foils, tubes, extruded profiles, special polyamide cast parts, fibre-reinforced plastics and machined finished components.

As the leading supplier of semi-finished products and finished components made of thermoplastics and composites, Röchling Industrial supplies practically all fields of the capital goods industry with customised products.

在塑料领域的能力

劳士领集团是一家全球性集团，在塑料加工领域 具有世界领先地位，年销售额超过 18 亿欧元。

劳士领集团工业部为客户提供用于技术应用的全部范围的塑料。产品范围涵盖挤 出、聚合和挤压半成品，如圆棒、棒材及 板、薄片、方管挤出型材、聚酰胺特殊铸件、纤维增强塑料以及切削加工的成品。

作为热塑性和热固性塑料半成品及成品的主要供应商，劳士领工业部门可为资本行业几乎所有领域提供度身定制的产品。

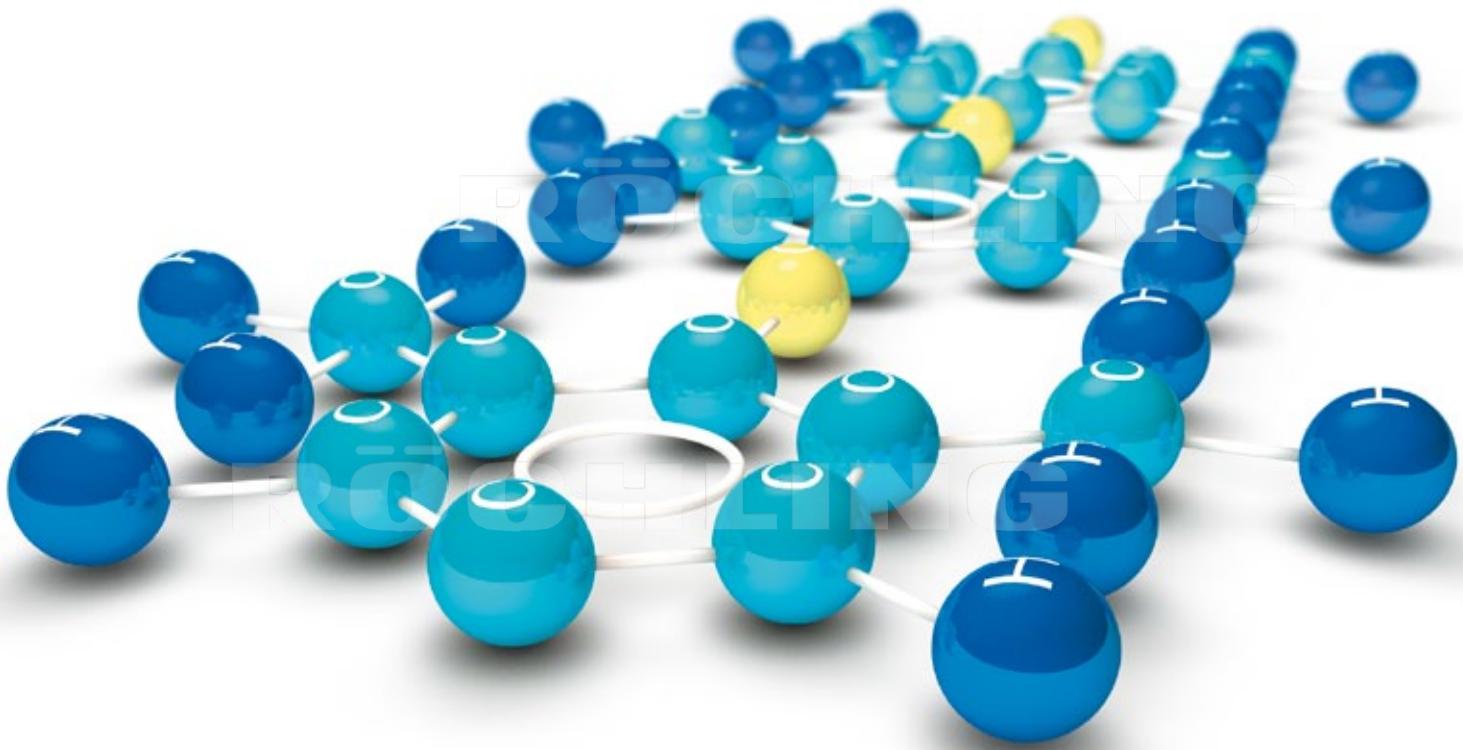
プラスチックの能力

ロシュリンググループは、樹脂材料の加工分野で世界をリードする、年間18億ユーロ以上の売上高を誇る国際的な企業グループです。

ロシュリンググループのインダストリアル事業部は、技術アプリケーションのための多彩な樹脂素材を豊富に取り揃え、お客様にお届けしています。当事業部の取扱商品は、押出、重合、圧縮による丸棒、バー、シート、フィルム、チューブ、プロファイル、特殊成型キャストナイロン、繊維強化プラスチック等の半製品の他、機械加工仕上げの完成部品となります。

熱可塑性樹脂とコンポジットの半製品または完成品を提供する有数のメーカーとして、ロシュリングインダストリアル事業部は、資本財産業 のほぼ全分野にカスタマイズド製品を提供しています。





Excellent material and process competence

It's up to you: Our comprehensive production capabilities offer you semi-finished products and finished components made of thermoplastics in a host of materials, shapes and sizes. Sheets, round rods, profiles, discs, blocks, plates or welding rods – almost nothing is impossible. Alongside great material and format versatility, our strength lies in excellent material and process competence.

For our customers, we produce amongst other items:

- Extruded and calendered sheets up to 3 m width and 20 m length
- Press-moulded sheets up to 6 x 2.5 m
- Form-polymerised semi-finished products up to 2 m in diameter
- Round rods
- Extruded profiles
- Films
- Special and custom cast parts

卓越的材料和工艺处理能力

您可以选择：我们生产的产品范围广泛，可以向您提供各种各样的材料、形状和规格的热塑性塑料半成品和成品。板材、圆棒、型材、圆盘、块状，或焊条——几乎没有什么是不可能的。当然除了这些材料和规格，我们的优势在于优异的材料和工艺能力。

我们为我们的客户生产：

- 挤出和压延板材，从 3 m 宽 /20 m 长
- 压制板材，长宽可以从 6.0 mx 2.5 m
- 成形聚合半成品，直径可达 200 mm
- 圆棒
- 挤出型材
- 薄膜
- 特殊及定制浇注零件

卓越した材料知識と加工技術

お客様にお選び頂けます：ロシュリングの総合的な生産能力は、多様な材料、形状、規格の熱可塑性樹脂半製品および完成品をご提供します。シート、丸棒、プロファイル、ディスク、ブロック、プレートまたは溶接棒 – 不可能なものはほぼ無いと言っていいほどです。素材や規格のバラエティが豊富なだけでなく、弊社の強みは材料と加工の卓越した専門技術にあります。

お客様の為に、弊社は以下のものを主に製造しています。

- 幅最大3m、最長20mまでの押出シートおよびカレンダーシート
- 最大6x2.5mまでのプレスシート
- 直径最大2mまでの注型品
- 丸棒
- 押出プロファイル
- フィルム
- 特殊注型品

We grow with your endeavours

We have been processing thermoplastics for more than 50 years and have been constantly growing with these versatile-applicable materials. We have steadily further developed our product, process and application competence. Cutting-edge equipment, extensive know-how and a highly qualified team form the basis of our success. In the future, too, we shall continue to grow through close co-operation with our customers and through our innovative products. But we will also go on extending our choice of products and our market vicinity with strategic acquisitions.

In our well equipped material laboratories and in close co-operation with suppliers, scientists and institutes, we develop new products and production processes to the performance requirements of our customers.

我们与您努力成长

我们在加工热塑性塑料领域已经有超过50年的经验，并且一直不断的发展各种各样的新的材料。我们不断地进一步提高产品、工艺和应用能力。现代化的尖端设备、全面的专业技术知识和高素质的专业团队是我们成功的基础。在未来，我们将继续通过与客户紧密合作以及创新来发展壮大。但我们将继续战略收购同时我们也将继续扩大供货和市场销售。

在我们设备齐全的材料实验室中，通过与供应商、研发人员和研究所的密切合作。为了客户，我们一直在提高和发展新的产品和制造工艺。

お客様からのチャレンジと共に成長します

50数年来弊社では熱可塑性樹脂の加工に従事し、広範囲に使用が可能なこの素材と共に持続的に発展してきました。そして製品、加工、およびアプリケーションにおける専門技術の改良開発を常に続けてきました。最新の機器、広範囲に及ぶノウハウ、そして専門技術に長けた優秀なチームが弊社の成功の基盤です。お客様との密接な協力関係と革新的な製品で、ロシュリンググループは今後も成長し続けていくことを確信しています。また戦略的な買収により、製品のラインアップやマーケットの知識を更に広げていく予定です。

設備の整った弊社の材料研究所で、そしてサプライヤーや研究者、研究所等との密接な協力関係を通じて、ロシュリンググループはお客様からの要望を満たす為に新しい製品や製造法を開発しています。





Quality arises from demands

The quality management system of our companies in accordance with DIN EN ISO 9001 is verified regularly in audits, compliance thus being ensured. Moreover, we subject our products to permanent inspections in all phases of the production process. Collaboration on numerous panels and committees enables us to actively align ourselves with the service of the branches, and to thus define the quality standards of the future.

品质源自需求

我公司根据 DIN EN ISO 9001 的质量管理体系定期进行审计检查，并保证严格遵守。此外，我们对生产过程各个阶段的产品进行持续地监控。并通过与多个相关的委员会和理事会进行合作使我们能够积极调整自己的行业服务，并因此来定义未来的质量标准。

品質は要求により生まれます。

DIN EN ISO 9001 以下に準じたロシュリンググループの品質管理システムは定期的に監査され、順守されているか確認されます。更に弊社の製品は製造プロセスの全工程において常時チェックが行われています。数々の識者や委員会等との協力関係を通じ、この分野の発展に活発に貢献すると共に、明日の品質標準を生み出しています

Largest warehouses for semi-finished products in Europe

Our logistics centres rank amongst the largest warehouses for thermoplastic semi-finished products in Europe. This is how we secure stock availability and short delivery times for our customers.



欧洲最大的半成品仓库

我们的物流仓库中心是欧洲最大的热塑性塑料半成品仓库。这也确保为我们的客户提供可用的产品和较短的交货期

ヨーロッパ最大級の半製品用倉庫

弊社のロジスティクスセンターは熱可塑性樹脂の半製品においてヨーロッパ最大級の在庫量を抱えています。それにより、お客様への製品の供給と短納期を確実なものにしています。



Passing on know-how

In our modern development and training centres in Haren and Lahnstein, we give our customers the opportunity to inform themselves about technical plastics and their fields of application. In our ample field of practical experience, you have the possibility to experience plastics at first hand and to witness their processing and machining properties yourself. The versatile application potential and the special features of technical plastics have enabled application and consultancy to grow increasingly more comprehensive. No matter whether fundamental or specific seminars – you, too, can profit from the experience of a world market leader.

传授知识

在位于哈伦和拉恩斯泰因的现代化的发展和培训中心，我们向客户提供了解工程塑料及其应用的机会。在我们宽敞的实验区，您有机会能近距离了解接触塑料并亲自体验它们的加工和机械加工性能。由于工程塑料的多种应用领域和特性，应用和咨询变得越来越广泛。无论是基础或专门的讨论会——您都将会从世界的领导者中获益。

知識の伝達

ハーレンとラーンシュタインにある弊社の現代的な開発およびトレーニングセンターでは、技術用樹脂やその応用分野に関する情報をお客様に提供しています。広々とした実用体験コーナーでは、樹脂を間近でじかにご覧になり、その加工特性や機械特性をご自身で体験して頂けます。技術用樹脂の様々なアプリケーションの可能性や特殊な特性により、アプリケーションやアドバイスの範囲は益々広がってきました。基本知識のセミナーから専門知識のセミナーまで、世界の市場をリードする弊社の経験を是非ご活用下さい。



The unique range of Röchling

劳士领集团独特的供货

ロシュリングならではの取扱製品

High-performance plastics

高性能塑料

高機能プラスチック

150 °C

SUSTAPEI
SUSTASON PPSU
SUSTASON PES
SUSTASON PSU

SUSTAPEEK
SUSTATRON PPS
Vitrite® HTS
SUSTAECTFE
SUSTAPVDF
Polystone® PVDF

Engineering plastics

工程塑料

エンジニアリングプラスチック

SUSTAPPE
SUSTANAT PC

SUSTADUR PBT
SUSTADUR PET
SUSTARIN
SUSTAVACU
SUSTAGLIDE
SUSTAMID
SUSTAKON

Matrox®

100 °C

Industrial plastics

工业塑料

汎用プラスチック

SUSTAABS
MAYWO (ABS)
MAYWO (PS)
Formaterm®
Rimoto®
Trovividur®
Trovicel®

Polystone® P
Polystone® M
Polystone® D
Polystone® G
Polystone® E

CubX®
Foamlite®
LubX®
Play-Tec®
Polystone® Marine-Tec
Polystone® SafeTec

TroBlok®
Astrawood® Cool

amorphous | 非结晶 | 非晶性

semi-crystalline | 半结晶 | 結晶性

Have we made you curious?

We will be only too glad to reveal more to you. This prospectus only provides a brief summary of the probably most extensive range of thermoplastic products on the market. Should you need further information about individual products, delivery possibilities or special specifications and applications, we will be only too pleased to send you our detailed and substantial delivery range. Or even better – simply talk to us. Our staff in Sales, Customer Service as well as Marketing and Development are gladly at your disposal at any time.

We are looking forward to your challenges!

我们让您感到好奇了吗？

我们很乐意告诉您更多。这本小册子只是提供了一个关于最全面的热塑性塑料产品的简短概述。如果您需要了解关于单个产品、供货可能性或特殊规格和应用的更多信息，我们 很乐意为您寄送详细和全面的供货目录。或者更好的是——请您直接与我们联系。我们销售部、客户服务部以及市场营销 和开发部的员工随时为您提供服务。

我们期待着您的挑战！

ご興味を持っていただけでしょうか？

是非より詳細な情報を提供させて頂きます。このパンフレットは、恐らく市場で最も広範囲に渡る熱可塑性樹脂製品をごく簡単にご紹介するだけのものです。個々の製品、納期、その他の特殊仕様やアプリケーションに関しての情報をご希望の場合には、すぐに弊社の詳しいカタログをお送りいたします。もっと便利なのは、直接私どもにご連絡いただくことです。弊社の営業、カスタマーサービスまたはマーケティング、開発のスタッフがいつでも喜んでお問い合わせにお答えいたします。

皆様からのチャレンジを楽しみにお待ちしております！

Our offer at a glance

供货一览

取扱製品一覧

	PE, PP, PVDF	PVC	ABS, PS, ASA	LubX®	Matrox®
Material 材料 素材	Polystone® M (PE-UHMW) Polystone® D (PE-HMW) Polystone® G (PE-HD) Polystone® E (PE-LD) Polystone® P (PP) Polystone® PVDF FM (PVDF) Play-Tec® Polystone® Safe-Tec Polystone® Marine-Tec Foamlite® Vitrite® HTS	Trovidur® Trovicel® TroBloc® Astraglas® Astrawood®	Formaterm® Maywo®	LubX® S LubX® C LubX® CV LubX® CV AST color LubX® AST black LubX® AST color	Matrox® Matrox® EX 60 Matrox® U 110 Matrox® SE Matrox® X Matrox® SI 12 Matrox® FC
Extruded sheets ¹⁾ 挤出板材 ¹⁾ 押出シート ¹⁾	1.000 x 1.000 mm 2.000 x 1.000 mm 2.440 x 1.220 mm 3.000 x 1.500 mm 4.000 x 2.000 mm s 1...50 mm	2.000 x 1.000 mm 2.440 x 1.220 mm 3.000 x 1.500 mm 3.050 x 1.220 mm 3.050 x 1.560 mm 3.050 x 2.030 mm 4.000 x 1.250 mm 4.000 x 1.560 mm 4.050 x 2.030 mm s 1...50 mm	2.050 x 1.250 mm 2.000 x 1.000 mm 2.600 x 1.000 mm s 1...9 mm		
Compression moulded sheets 压制板材 プレスシート	2.000 x 1.000 mm 3.000 x 1.250 mm 4.000 x 2.000 mm 6.000 x 1.000 mm 6.000 x 2.000 mm 6.000 x 2.500 mm s 8...200 mm s 1...8 mm*	1.000 x 1.000 mm 2.000 x 1.000 mm s 1...100 mm		2.000 x 1.000 mm 3.000 x 1.250 mm 4.000 x 2.000 mm 6.000 x 1.000 mm 6.000 x 2.000 mm 6.000 x 2.500 mm s 8...200 mm s 1...8 mm*	2.000 x 1.000 mm 3.000 x 1.250 mm 4.000 x 2.000 mm 6.000 x 1.000 mm 6.000 x 2.000 mm 6.000 x 2.500 mm s 8...200 mm s 1...8 mm*
Cross-ribbed twin-wall sheet Polystone® P CubX®	2.000 x 1.500 mm s 57 mm				
Round rods 圆棒 丸棒	↓ 1.000 mm ↓ 2.000 mm Ø 8-300 mm	↓ 1.000 mm ↓ 2.000 mm Ø 8-300 mm		↓ 1.000 mm ↓ 2.000 mm Ø 10 ...250 mm	
Extruded profiles 挤出型材 押出プロファイル	 			 	
Welding wire 焊条 溶接棒	         	         			

* skived sheet | 研磨板材 | スカイブシート

s Thickness | 厚度 | 厚さ

Ø Diameter | 直径 | 直径

↓ Length | 長度 | 長さ

¹⁾ Width | 寬度 | 幅

Not all materials are available in all dimensions and shapes.

不是每种材料的所有规格和形状都有售
取扱いのないサイズや形状がある素材もございます

Our offer at a glance

供货一览

取扱製品一覧

	Engineering Plastics 工程塑料 エンジニアリングプラスチック	Cast nylon 铸型尼龙 キャストナイロン	High-performance plastics 高性能塑料 高機能プラスチック
Material 材料 素材	SUSTADUR PBT (PBT) SUSTANAT PC (PC) SUSTAPPE (PPE) SUSTAABS (ABS) SUSTAMID 6 (PA 6) SUSTAMID 6 FR (PA 6) SUSTAVACU ¹⁾ (PA 6) SUSTAMID 66 (PA 66) SUSTAMID 12 (PA 12) SUSTAMID 46 (PA 46) SUSTARIN H (POM H) SUSTARIN C (POM C) SUSTADUR PET (PET) SUSTAKON (PK)	SUSTAMID 6G (PA 6G) SUSTAGLIDE (PA 6G)	SUSTAECTFE (ECTFE) SUSTAPVDF (PVDF) SUSTAPEEK (PEEK) SUSTAPEEK CM CF30 (PEEK) SUSTASON PSU (PSU) SUSTASON PES (PES) SUSTASON PPSU (PPSU) SUSTAPEI (PEI) SUSTATRON PPS (PPS)
Sheets 板材 シート	1.000 x 620 mm 2.000 x 620 mm 3.000 x 620 mm s 6...150 mm 2.000 x 1.000 mm s 8...150 mm 2.500 x 1.250 mm s 15...50 mm	2.000 x 1.000 mm 2.500 x 1.250 mm s 6...150 mm	1.000 x 620 mm 2.000 x 620 mm 3.000 x 620 mm s 6...150 mm 2.000 x 1.000 mm s 10...100 mm 2.500 x 1.250 mm s 16...50 mm
Sheets calendered ²⁾ 压延板材 ²⁾ カレンダーシート ²⁾	2.000 x 1.000 mm s 0,3...12 mm 2.500 x 1.250 mm s 3...12 mm		Available on request; the dimensions depend on the material 根据询价；尺寸 取决于材料 お問合せの上：寸法は素材によって異なります
Films calendered ³⁾ 压延薄膜 ³⁾ カレンダーフィルム ³⁾	width/宽度 / 幅 1.000 mm s 0,2...1,5 mm		
Round rods 圆棒 丸棒	↓ 1.000/2.000/3.000 mm Ø 5...400 mm	↓ 1.000 / 3.000 mm Ø 50...610 mm ↓ 250...1.250 mm Ø 625...1.250 mm ↓ 250...400 mm Ø 1.300...2.000 mm	↓ 1.000/2.000/3.000 mm Ø 5...300 mm
Blocks 块状 ブロック		1.000 x 600 mm 1.000 x 1.000 mm s 50...500 mm	
Tubes 管材 パイプ	↓ 1.000/2.000/3.000 mm inner/内部/内径 Ø 10...410 mm outer/外部/外径 Ø 16...520 mm	↓ 400/1.000/1.250/2.000/3.000 mm inner/内部/内径 Ø 25...1.900 mm outer/外部/外径 Ø 50...2.000 mm	↓ 1.000/2.000/3.000 mm inner/内部/内径 Ø 10...410 mm outer/外部/外径 Ø 16...450 mm

s Thickness | 厚度 | 厚さ

ø Diameter | 直径 | 直径

↓ Length | 长度 | 長さ

Not all materials are available in all dimensions and shapes.

不是每种材料的所有规格和形状都有售

取扱いのないサイズや形状がある素材もございます

¹⁾ only calendered sheets | 仅压延板材 | カレンダーシートのみ

²⁾ except | 除了 | 以外 SUSTADUR PBT, SUSTANAT PC, SUSTAABS

³⁾ only | 仅 | のみ SUSTAMID 6, SUSTAMID 66, SUSTARIN C



RÖCHLING

Röchling Engineering Plastics SE & Co. KG

Röchlingstr. 1
49733 Haren | Germany
Phone +49 5934 701-0
Fax +49 5934 701-299
info@roebling-plastics.com

Röchling Engineering Plastics SE & Co. KG

Standort/Site Troisdorf
Mülheimer Str. 26, Geb. 115
53840 Troisdorf | Germany
Phone +49 2241 4820-0
Fax +49 2241 4820-100
info@roebling-plastics.com

Röchling Sustaplast SE & Co. KG

Sustaplast-Str. 1
56112 Lahnstein | Germany
Phone +49 2621 693-0
Fax +49 2621 693-170
info@sustaplast.de

Roechling Engineering Plastics (Suzhou) Co., Ltd.

No. 448 Chang Yang Street
Suzhou Industrial Park
215024 Suzhou | Jiangsu Province China
Phone +86 512 6265 2899
Fax +86 512 6265 2699
rep@roebling-suzhou.com
www.roebling-plastics.cn

ロシュリングエンジニアリングプラスティックス株式会社

〒222-0033 神奈川県横浜市港北区新横浜3-7-18
日總第18ビル4F
Phone +81 45 470-2351
Fax +81 45 475-5554
infojapan@roebling-plastics.com
www.roebling-plastics.jp



Röchling Industrial. Empowering Industry.

www.roebling.com